叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 电台闲聊(radio Razz) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

电台闲聊(Radio razz)

['reɪdioʊ] [ræz]

RADIO	RAZZ
收音机	非难

电台 Razz

[baɪ][dʒæk] ['wʊdfɝd]

By	Jack	Woodford
经过	杰克	伍德福德

作者：杰克·伍德福德

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [laɪkt] [tuː; tə] [hæŋ] [ə'raʊnd][oʊld][dɑːk] ['ɛdwɝdzɪz] ['reɪdioʊ] [stɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz]

I	have	always	liked	to	hang	around	old	Doc	Edwards's	radio	store	in	the	evenings
我	有	总是	喜欢	到	悬挂	大约	老的	医生	爱德华兹的	收音机	店铺	在	这	晚上

;

;

;

我一直喜欢晚上在老道克·爱德华兹的无线电商店附近闲逛；

[nɑːt] , [pər'tɪkjələrli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['eni] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn]['reɪdioʊ] ,

not	,	particularly	,	because	of	any	great	interest	in	radio	,
不是	,	特别	,	因为	的	任何	伟大的	兴趣	在	收音机	,

并非特别是因为对广播有什么浓厚的兴趣。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][faɪv] [tuːb] [set][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən] [pɪk] [ʌp]

for	I	have	a	five	tube	set	of	my	own	with	which	I	can	pick	up
为了	我	有	一个	五	管子	放	的	我的	自己的	和	哪个	我	能	挑选	向上

['evriθɪŋ] [frʌm; frəm][kɑː'həuəu'lɑːwɑː][tuː; tə]['nænsn] [saʊnd] [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][dʒʌst][æz; əz] [wel]

everything	from	Kahoolawe	to	Nansen	Sound	and	I	could	just	as	well
一切	从	卡胡拉威	到	南森	声音	和	我	可以	只是	作为	出色地

[steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd][traɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['aɪfəl] ['taʊər] ;

stay	at	home	and	try	for	the	Eiffel	Tower	;
停留	在	家	和	尝试	为了	这	埃菲尔铁塔	塔	;

因为我有一套自己的五管收音机，用它我可以收听从卡胡拉威到南森湾的所有声音，我完全可以待在家里尝试收听埃菲尔铁塔的声音；

[bʌt; bət] [its] [ðə; ði] [weɪ] [oʊld][dɑːk]['edwərdz] [selz] - [ɪm] [ðæt] [gets] [ˌem 'iː] .

but	it's	the	way	old	Doc	Edwards	sells	'	em	that	gets	me	.
但	它是	这	方式	老的	医生	爱德华兹	出售	-	呃	那	获得	我	.

但真正打动我的是老医生爱德华兹的推销方式。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] “ ['dɑːktər] ” [kʌmz] [frʌm; frəm] ['ɛdwɝdzɪz] [deɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['vetərəneri] ['sɜːrdʒən] ;

You	see	,	the	“	Doctor	”	comes	from	Edwards's	days	as	a	veterinary	surgeon	;
你	看	,	这	“	医生	”	来	从	爱德华兹的	天	作为	一个	兽医	外科医生	;

你看，“医生”这个称号源于爱德华兹担任兽医外科医生的经历；

[bʌt; bət][oʊld][mæn]['edwərdz][wʌz; wəz]['nevər][æt; ət] [hɑːrt] [ə; eɪ] ['vetərəneri] ['sɜːrdʒən] ,

but	old	man	Edwards	was	never	at	heart	a	veterinary	surgeon	,
但	老的	男人	爱德华兹	曾是	绝不	在	心	一个	兽医	外科医生	,

但老爱德华兹骨子里就不是一个兽医。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][riˈæləti][ə; eɪ] [hɔːrs] ['treɪdər] .

he	was	in	reality	a	horse	trader	.
他	曾是	在	现实	一个	马	商	.

他实际上是个马贩子。

[wen] ['hɔːrsɪz] [gɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kən'sɪdər] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [læst]

When	horses	got	to	the	point	where	people	began	to	consider	saving	the	last
什么时候	马匹	得到	到	这	观点	在哪里	人们	开始	到	考虑	保存	这	最后的

[rɪ'meɪnɪŋ] ['spesimənz] [fɔːr; fər] [ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['gaːdnz] [ænd; ənd] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [sə'saiətiz] ,

remaining	specimens	for	zoological	gardens	and	historical	societies	,
其余的	标本	为了	动物学	花园	和	历史	社会	,

当马匹数量减少到人们开始考虑将最后剩下的马匹保存下来，捐赠给动物园和历史学会时，

[dɑːk] ['edwərdz] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['reɪdioʊ] .

Doc	Edwards	turned	to	radio	.
医生	爱德华兹	转向	到	收音机	.

爱德华兹医生转行做了广播员。

[ænd; ənd] [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['reɪdioʊ] ['seɪlzmən] [hiː; hi] [ɪz] !

And	oh	,	what	a	radio	salesman	he	is	!
和	哦	,	什么	一个	收音机	推销员	他	是	!

哦，他真是个出色的收音机推销员！

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] , [hiː; hi] [wəʊnt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [nuː] [set] [ɪn] [hɪz; ɪz] [stɔːr] , [ɔːr] ,

To	begin	with	,	he	won't	have	a	new	set	in	his	store	,	or	,
到	开始	和	,	他	惯于	有	一个	新的	放	在	他的	店铺	,	或者	,

首先，他的店里不会有新货，或者说，

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [hæv; həv] [tuː; tə] [stɑːk] [ə; eɪ] [fjuː] [nuː] [sets] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

if	he	does	have	to	stock	a	few	new	sets	now	and	then	,
如果	他	做	有	到	库存	一个	很少	新的	套	现在	和	然后	,

如果他确实需要时不时地进一些新货的话，

[hiː; hi] [ɪn'veriəbli] [maːrks] [ðem; ðəm] “ [ˌsekənd'hænd] , ” [fɔːr; fər] [hiː; hi] [heɪts] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz]

he	invariably	marks	them	“	secondhand	,	”	for	he	hates	anything	that	has
他	总是	标记	他们	“	二手	,	”	为了	他	讨厌	任何事物	那	有

[ə; eɪ] [fɪkst] [praɪs] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

a	fixed	price	on	it	.
一个	固定的	价格	在	它	.

他总是把它们标记为“二手”，因为他讨厌任何有固定价格的东西。

[nɑːt] [ə; eɪ] [set] [ɪn] [dɑːks] [ʃɑːp] [hæz; həz] [ə; eɪ] [praɪs] [tæg] ,

Not	a	set	in	Doc's	shop	has	a	price	tag	,
不是	一个	放	在	医生的	店铺	有	一个	价格	标签	,

Doc店里的所有东西都没有标价。

[ænd; ənd] [nɑːt] [ə; eɪ] [set] [bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] [meɪ] ['veri] [ðə; ði] [praɪs] [frʌm; frəm] [wʌn] ['hʌndrəd] [tuː; tə]

and	not	a	set	but	what	he	may	vary	the	price	from	one	hundred	to
和	不是	一个	放	但	什么	他	可能	各不相同	这	价格	从	一	百	到

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [pər] [sent] .

one	thousand	per	cent	.
一	千	每	中心	.

而且不是固定价格，他可能会将价格调整百分之一百到百分之一千。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] [sel] [ðem; ðəm] .

And	I	wish	you	could	see	him	sell	them	.
和	我	希望	你	可以	看	他	卖	他们	.

我真希望你能亲眼看看他是怎么卖这些东西的。

[ɔːl] [hiː; hi] [eɪmz] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [kæʃ] [aʊt] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [huː] [kʌmz] [ɪn] [ðə; ði]

All	he	aims	to	do	is	to	get	some	cash	out	of	any	one	who	comes	in	the
全部	他	目标	到	做	是	到	得到	一些	现金	出去	的	任何	一	WHO	来	在	这

[stɔːr] ,

store	,
店铺	,

他的目的就是从每个进店的顾客身上榨取一些现金。

[ænd; ənd] , [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi]['nevər] [feilz] ; [æt; ət] [liːst] , [aɪ]['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm][feɪl]

and	,	leave	it	to	him	,	he	never	fails	;	at	least	,	I	never	saw	him	fail
和	,	离开	它	到	他	,	他	绝不	失败	;	在	至少	,	我	绝不	锯	他	失败

[ɪk'sept] [wʌns] ,

except	once	,
除了	一次	,

而且，他果然没让我失望；至少，我只见过他失败过一次。

[ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi][hæd; həd] ['mætʃmeɪkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .

the	night	he	had	matchmaking	in	his	head	.
这	夜晚	他	有	配对	在	他的	头	.

那天晚上他脑子里想着撮合姻缘。

[juː; jʊ] [siː] , [dɑːk][ɪz][ə; eɪ]['kaɪndli][oʊld] [kʌs] ,

You	see	,	Doc	is	a	kindly	old	cuss	,
你	看	,	医生	是	一个	亲切地	老的	坏话	,

你看，Doc是个心地善良的老家伙。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['iznt][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt][hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [weɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]

and	it	isn't	so	much	that	he	wants	to	make	a	whale	of	a	lot	of
和	它	不是	所以	很多	那	他	想要	到	制作	一个	鲸	的	一个	很多	的

['mʌni] [æz; əz] [ðæt] [hiː; hi][dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli][inˈdʒɔiz][ə; eɪ] [ʃruːd] ['bɑːrgən] .

money	as	that	he	just	naturally	enjoys	a	shrewd	bargain	.
钱	作为	那	他	只是	自然	享受	一个	精明	便宜货	.

与其说他想赚大钱，不如说他天生就喜欢精明的交易。

['æftər]['hiːz] [meɪd] [wʌn]['hiːz][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ə; eɪ][lɑːrk] ,

After	he's	made	one	he's	as	happy	as	a	lark	,
后	他是	制成	一	他是	作为	快乐的	作为	一个	云雀	,

他做完一个之后就高兴得像只云雀。

['weðər] ['eni] [mɔːr] ['kʌstəmərz] [kʌm] [ɪn][ɔːr][nɑːt] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ][bæd]['bɑːrgən] ,

whether	any	more	customers	come	in	or	not	;	but	,	if	he	makes	a	bad	bargain	,
无论	任何	更多的	顾客	来	在	或者	不是	;	但	,	如果	他	制作	一个	坏的	便宜货	,

无论是否还有顾客光顾；但是，如果他做了一笔亏本买卖，

[ðə; ði][best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][goʊ][hoʊm] ,

the	best	thing	to	do	is	to	go	home	,
这	最好的	事物	到	做	是	到	去	家	,

最好的办法就是回家。

[fɔːr; fər][dɑːk][wəʊnt][biː; bi] [wɜːrθ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

for	Doc	won't	be	worth	talking	to	for	the	rest	of	the	evening	.
为了	医生	惯于	是	值得	说	到	为了	这	休息	的	这	晚上	.

今晚剩下的时间里，跟Doc说话都不值得了。

[wʌn][ʌv; əv][dɑːks][pet] ['θɪərɪz] [ɪz][ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][juːz][ə; eɪ]['riːəl] [gʊd] ['suːpər] - - [set] ,

One	of	Doc's	pet	theories	is	that	if	you	use	a	real	good	super	-	hetrodyne	set	,
一	的	医生的	宠物	理论	是	那	如果	你	使用	一个	真实的	好的	极好的	-	-	放	,

Doc 的一个个人理论是，如果你使用一台非常好的超外差式接收机，

[ɑːn][ə; eɪ] [klɪr] , [kɑːm] [naɪt] , ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [laɪt] [ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd] ,

on	a	clear	,	calm	night	,	sitting	in	a	dark	room	with	all	light	excluded	,
在	一个	清除	,	冷静的	夜晚	,	坐着	在	一个	黑暗的	房间	和	全部	光	排除	,

在一个晴朗平静的夜晚，坐在一个完全隔绝所有光线的黑暗房间里，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['tjʊnɪŋ] [ðæt] [pə'mits] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [hoʊl] ['soʊlər]['fɜːrməmənt][ɪn]

there	is	a	way	of	tuning	that	permits	you	to	see	the	whole	solar	firmament	in
那里	是	一个	方式	的	调谐	那	许可证	你	到	看	这	所有的	太阳的	苍穹	在

[ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][jʊr; jər][laʊd] ['spiːkər] .

the	mouth	of	your	loud	speaker	.
这	嘴	的	你的	大声	扬声器	.

有一种调谐方法，可以让你在扬声器的"嘴里"看到整个太阳系。

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [bʌŋk] , [bʌt; bət] — [wel] , [wiːl] [siː] .

I've	always	thought	that	that	was	a	lot	of	bunk	,	but	—	well	,	we'll	see	.
我已经	总是	想法	那	那	曾是	一个	很多	的	假寐	,	但	—	出色地	,	出色地	看	.

我一直觉得那都是胡说八道，但是——好吧，我们拭目以待。

[wʌn] [naɪt] [aɪ] [drɑːpt] ['ɪntuː][dɑːks] [stɔːr] [ə'raʊnd] [eɪt] ['θɜːrti][tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] [meɪk] [ə; eɪ]

One	night	I	dropped	into	Doc's	store	around	eight	thirty	to	watch	him	make	a
一	夜晚	我	掉落	进入	医生的	店铺	大约	八	三十	到	手表	他	制作	一个

[fjuː] “ [treɪdz] ,

few	“	trades	,
很少	“	交易	,

一天晚上，大约八点半，我顺道去了Doc的店里，想看看他能不能做几笔“交易”。

” [æz; əz][hiː; hi] [ɪn'veriəbli] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['seɪlz] .

”	as	he	invariably	called	his	sales	.
”	作为	他	总是	称为	他的	销售量	.

他总是这样称呼自己的销售业绩。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [kaɪnd][ʌv; əv] [glʌm] ,

He	was	looking	kind	of	glum	,
他	曾是	寻找	种类	的	沮丧	,

他看起来有点闷闷不乐。

[ænd; ənd][aɪ] [sər'maɪzd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['prɪti] [bæd]['bɑːrgən] ['sʌmwer]

and	I	surmised	that	he	must	have	turned	a	pretty	bad	bargain	somewhere
和	我	推测	那	他	必须	有	转向	一个	漂亮的	坏的	便宜货	某处

[ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

along	in	the	afternoon	,
沿着	在	这	下午	,

我推测他下午肯定做了一笔很糟糕的交易。

[ænd; ənd] ['wʊdnt] [biː; bi] [wɜːrθ] [waɪl] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

and	wouldn't	be	worth	while	talking	to	that	evening	,
和	不会	是	值得	尽管	说	到	那	晚上	,

那天晚上跟他说话没什么意义。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][goʊ][hoʊm] [ə'gen] [wen] [ɪn] [keɪm] [ðə; ði]

and	I	was	just	about	getting	ready	to	go	home	again	when	in	came	the
和	我	曾是	只是	关于	获得	准备好	到	去	家	再次	什么时候	在	来了	这

[p'rɪtɪɪst] [gɜːrl][aɪ]['evər][leɪd] [aɪz] [ɑːn] .

prettiest	girl	I	ever	laid	eyes	on	.
最漂亮的	女孩	我	曾经	铺设	眼睛	在	.

我正准备回家的时候，走进来一个我见过的最漂亮的女孩。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'baʊt] ['twenti] [ɔːr] [ˌðerə'baʊts] , [ænd; ənd] [drest] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪt] .

She	was	about	twenty	or	thereabouts	,	and	dressed	up	to	the	minute	.
她	曾是	关于	二十	或者	大约	,	和	穿着	向上	到	这	分钟	.

她大约二十岁左右，穿着打扮非常时髦。

“ [wɑːnt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ][faɪv] [tuːb] [set] , ['njuːtrəudain] ['sɜːrkɪt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][dɑːk] .

“	Want	to	look	at	a	five	tube	set	,	neutrodyne	circuit	,	”	she	said	to	Doc	.
“	想	到	看	在	一个	五	管子	放	,	纽特罗达因	电路	,	”	她	说	到	医生	.

“我想看看五管放大器和中差电路，”她对医生说。

“ [jes] , [mæm, mɑːm, məm] , ” [rɪ'plaɪd] [dɑːk] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðər] [ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .

“	Yes	,	ma'am	,	”	replied	Doc	,	rubbing	his	hands	together	in	anticipation	.
“	是的	,	女士	,	”	回复	医生	,	擦	他的	双手	一起	在	预期	.

“是的，夫人，”医生回答道，同时兴奋地搓着手。

[hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə]['bɑːrgən][wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [mʌtʃ] [ʃruːdər]

He	loved	to	bargain	with	women	because	they	were	so	much	shrewder
他	喜爱	到	便宜货	和	女性	因为	他们	是	所以	很多	精明的

[ðæn; ðən][ðə; ði][men]['juːʒuəli; 'juːʒəli] .

than	the	men	usually	.
比	这	男人	通常	.

他喜欢和女人讨价还价，因为她们通常比男人精明得多。

“ [aɪ][gɑːt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][faɪv] [tuːb] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] , ['mædəm] ;

“	I	got	some	of	the	finest	five	tube	neutrodynes	in	the	city	,	madam	;
“	我	得到	一些	的	这	最好的	五	管子	纽特罗迪恩斯	在	这	城市	,	女士	;

“夫人，我弄到了一些城里最好的五管中子发生器；

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeə(r)] [ɔːl] ['sekənd,hændɪd] , [bʌt; bət] , [moʊst][ʌv; əv] - [ɪm] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [nuː]

of	course	,	they're	all	secondhanded	,	but	,	most	of	'	em	is	as	good	as	new
的	课程	,	它们是	全部	二手	,	但	,	最多	的	-	呃	是	作为	好的	作为	新的

,

,

,

当然，它们都是二手货，但大多数都跟新的一样好。

[ænd; ənd][aɪ] [ˌgærən'tiː] ['evri] [set][tuː; tə][wɜːrk] ;

and	I	guarantee	every	set	to	work	;
和	我	保证	每一个	放	到	工作	;

我保证每套设备都能正常工作；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dəunt] [jʊə(r)] [æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [fɪkst] [friː]

if	it	don't	you're	at	liberty	to	bring	it	back	and	have	it	fixed	free
如果	它	不	你是	在	自由	到	带来	它	后退	和	有	它	固定的	自由的

[ʌv; əv] [tʃɑːrdʒ] ,

of	charge	,
的	收费	,

如果不行，您可以把它拿回来免费修理。

[ɔːr][get] [ə'nʌðər] [wʌn] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][laɪk] .

or	get	another	one	,	just	as	you	like	.
或者	得到	其他	一	,	只是	作为	你	喜欢	.

或者，随你喜欢，再买一个。

['eniwʌn] [huː] [hæz; həz] [dʌn] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [dɑːk] ['edwərdz] [ɪz] ['strɪktli]

Anyone	who	has	done	business	with	me	will	tell	you	that	Doc	Edwards	is	strictly
任何人	WHO	有	完毕	商业	和	我	将要	告诉	你	那	医生	爱德华兹	是	严格

[ɑːn][ðə; ði] [skwer] . ”

on	the	square	.	”
在	这	正方形	.	”

凡是跟我做过生意的人都会告诉你，爱德华兹医生为人正直诚实。

“ [jes] , ” [ə'griːd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] ['kjʊriəsli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnər]

“	Yes	,	”	agreed	the	young	woman	,	looking	at	me	curiously	out	of	the	corner
“	是的	,	”	同意	这	年轻的	女士	,	寻找	在	我	奇怪的是	出去	的	这	角落

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [aɪ] ,

of	her	eye	,
的	她	眼睛	,

“是的，”年轻女子同意道，同时用眼角好奇地看了我一眼。

“ ['sevrəl] ['piːp(ə)l][aɪ] [noʊ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [hæv; həv]['spoʊkən] ['veri] [wel] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə]

“	several	people	I	know	in	the	neighborhood	have	spoken	very	well	of	you	to
“	一些	人们	我	知道	在	这	邻里	有	说	非常	出色地	的	你	到

[ˌem 'iː] ;

me	;
我	;

“我认识的几个邻居都跟我说过你非常好的话；

[aɪ][hæv; həv] ['evri] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][juː; jʊ] .

I	have	every	confidence	in	you	.
我	有	每一个	信心	在	你	.

我对你充满信心。

" [ʃiː; ʃi] ['loʊɝd] [hɜːr; hər] [hed] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] ,

"	She	lowered	her	head	for	a	moment	after	this	remark	,
"	她	降低	她	头	为了	一个	片刻	后	这	评论	,

说完这句话后，她低下了头，沉默了一会儿。

[ænd; ənd][dɑːk] [ʃɑːt] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ˌem 'iː][ɪn] [haɪ] [gliː] , [ə; eɪ] [glæns] [wɪtʃ] [sed] " [wɑːtʃ] [ˌem 'iː]

and	Doc	shot	a	glance	at	me	in	high	glee	,	a	glance	which	said	"	Watch	me
和	医生	射击	一个	瞥一眼	在	我	在	高的	高兴	,	一个	瞥一眼	哪个	说	"	手表	我

!

!
!

Doc 得意地瞥了我一眼，那眼神仿佛在说："看着我！"

" [aɪ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ðɪ][gɜːrl] .

"	I	,	however	,	was	busy	watching	the	girl	.
"	我	,	然而	,	曾是	忙碌的	观看	这	女孩	.

"然而，我当时正忙着观察那个女孩。"

[aɪ][mʌst; məst][æd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] ['prɪti]

I	must	admit	that	it	had	been	a	long	time	since	I	had	seen	a	pretty
我	必须	承认	那	它	有	到过	一个	长的	时间	自从	我	有	已见	一个	漂亮的

['wʊmən] [huː] ['ɪntrəstɪd] [ˌem 'iː][soʊ] [mʌtʃ] .

woman	who	interested	me	so	much	.
女士	WHO	感兴趣的	我	所以	很多	.

我必须承认，我已经很久没有见过让我如此心动的漂亮女人了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][kaɪnd] [ðæt] ['iːv(ə)n][aɪ] , [kən'fɜːrmd] ['bætʃələr] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ,

She	was	the	kind	that	even	I	,	confirmed	bachelor	that	I	am	,
她	曾是	这	种类	那	甚至	我	,	确认的	学士	那	我	是	,

她就是那种连我这个铁杆单身汉都喜欢的类型。

[wʊd] [hæv; həv] [kən'sɪdərd] ['fəːniʃiŋ] [ʌp][ə; eɪ][flæt][fɔːr; fər][ænd; ənd] ['biːɪŋ] [led][ɔːf] , [baʊnd]

would	have	considered	furnishing	up	a	flat	for	and	being	led	off	,	bound
会	有	经过考虑的	家具	向上	一个	平坦的	为了	和	存在	引领	离开	,	边界

['wɪlɪŋli] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] ,

willingly	hand	and	foot	,
心甘情愿	手	和	脚	,

曾考虑过为某人布置公寓，然后被带走，心甘情愿地被捆绑着手脚。

[tuː; tə][ðə; ðɪ]['ɔːltər] .

to	the	altar	.
到	这	坛	.

到祭坛前。

" [naʊ] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][set] , " [bɪ'gæn][dɑːk] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɜːr; hər]['oʊvər][tuː; tə][ɪn'spekt][ə; eɪ]['riːəl]

"	Now	here	is	a	set	,	"	began	Doc	,	leading	her	over	to	inspect	a	real
"	现在	这里	是	一个	放	,	"	开始	医生	,	领导	她	超过	到	检查	一个	真实的

[ˌsekənd'hænd] ['aʊtfɪt] ,

secondhand	outfit	,
二手	全套服装	,

"瞧，这是一套衣服，"医生说着，领着她走过去仔细查看一套真正的二手服装。

[ɪn] ['ferli] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ðoʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][oʊld] .

in	fairly	good	condition	,	though	a	little	old	.
在	相当	好的	状况	,	尽管	一个	小的	老的	.

状况尚可，虽然有点旧了。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [hoʊl] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ˈpɑːsəbli] [sʌm; səm]
“ You can pick up the whole United States with this , and possibly some
“ 你 能 挑选 向上 这 所有的 团结的 各州 和 这 , 和 可能 一些
[pɔɪnts] [ɪn] [ˈjʊrəp] .
points in Europe .
积分 在 欧洲 .

“用这个你可以覆盖整个美国，甚至可能覆盖欧洲的一些地区。”

[aɪl] [ˌgærənˈtiː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌæbsəˈluːtli] ,
I'll guarantee it absolutely ,
患病的 保证 它 绝对地 ,

我绝对可以保证。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kɑːnt] [get] [ðə; ði] [koʊst] [ˈæftər] [juːv] [hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈθɜːrti] [deɪz] [juː; jʊ] [meɪ]
and if you can't get the Coast after you've had it thirty days you may
和 如果 你 不能 得到 这 海岸 后 你已经 有 它 三十 天 你 可能
[brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [aɪl] [rɪˈtɜːrn] [jʊr; jər] [ˈmʌni] .
bring it back to me and I'll return your money .
带来 它 后退 到 我 和 患病的 返回 你的 钱 .

如果你在收到商品三十天后仍然无法获得Coast，你可以把它退还给我，我会退还你的钱。

” [ðə; ði][gɜːrl] [lʊkt] [ˈɪntrəstɪd] .
” The girl looked interested .
” 这 女孩 看起来 感兴趣的 .

女孩看起来很感兴趣。

“ [haʊ] [mʌtʃ] ?
“ How much ?
“ 如何 很多 ?

“多少?

” [ʃiː; ʃi][inˈkwaiəd] , [ˈglænsɪŋ] [ˈoʊvər][æt; ət][ˌem ˈiː][ɪn][ə; eɪ][ˌkɑːnfɪˈdenʃ(ə)l][sɔːrt][ʌv; əv] [wei] [æz; əz] [mʌtʃ]
” she inquired , glancing over at me in a confidential sort of way as much
” 她 询问 , 瞥了一眼 超过 在 我 在 一个 机密的 种类 的 方式 作为 很多
[æz; əz][tuː; tə] [seɪ] ,
as to say ,
作为 到 说 ,

“她问道，同时用一种意味深长的眼神瞥了我一眼，仿佛在说：”

“ [juː; jʊ][wəʊnt][let][hɪm; ɪm] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
“ You won't let him take advantage of me , will you ?
“ 你 惯于 让 他 拿 优势 的 我 , 将要 你 ?

你不会让他占我便宜的，对吧?

” [aɪ] [smaɪld] [bæk] [ˌriːəˈʃʊrɪŋli] , [ænd; ənd] [θɔːt] [aɪ] [dɪˈtektɪd] [dʒʌst][ðə; ði] [ˈfeɪntɪst] [ˈænsər]
” I smiled back reassuringly , and thought I detected just the faintest answering
” 我 微笑 后退 令人安心 , 和 想法 我 检测到 只是 这 最微弱 回答
[smaɪl] .
smile .
微笑 .

我回以一个令人安心的微笑，似乎察觉到了对方一丝淡淡的回应微笑。

“ [wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , ” [sed] [dɑːk] .
“ Well , I'll tell you , ” said Doc .
“ 出色地 , 患病的 告诉 你 , ” 说 医生 .

“好吧，我会告诉你的，”医生说。

“ [aɪ][laɪk][juː; jʊ] ['sʌmhaʊ] , [jʊə(r)] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n] [huː] [wɪl] [buːst] [maɪ] ['bɪznəs] [ɪn]
“ I like you somehow , you're the kind of person who will boost my business in
“ 我 喜欢 你 不知何故 , 你是 这 种类 的 人 WHO 将要 促进 我的 商业 在
[ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,
the neighborhood ,
这 邻里 ,

“我挺喜欢你的，你这种人肯定能提升我在附近的生意。”

[soʊ] [aɪl] [dʒʌst][let][juː; jʊ][hæv; həv] [ðɪs] [set][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][naɪn]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]
so I'll just let you have this set for a hundred and nine dollars
所以 患病的 只是 让 你 有 这 放 为了 一个 百 和 九 美元
[ænd; ənd] ['fɪfti] [sents] ,
and fifty cents ,
和 五十 分 ,

所以我就以一百零九美元五十分的价格把这套东西卖给你。

[wɪtʃ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] , [ɪz][dɜːrt] [tʃiːp] .
which , you can see , is dirt cheap .
哪个 , 你 能 看 , 是 污垢 便宜的 .

你看，它的价格非常便宜。

” [ðə; ði][gɜːrl] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sər'praɪzd] .
” The girl looked a little surprised .
” 这 女孩 看起来 一个 小的 惊讶 .

女孩看起来有些惊讶。

“ [waɪ] , ” [ʃiː; ʃi] ['stæməd] , [ɪn]['pæt(ə)nt][kən'fjuːʒ(ə)n] , “ [aɪ] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [ðæt]
“ Why , ” she stammered , in patent confusion , “ I couldn't think of paying that
“ 为什么 , ” 她 结结巴巴 , 在 专利 困惑 , “ 我 不能 思考 的 付费 那
[mʌtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][set] ;
much for a set ;
很多 为了 一个 放 ;

“为什么？”她结结巴巴地说，显然很困惑，“我根本想不到要花那么多钱买一套东西；

['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [wʊd] [biː; bi][maɪ]['lɪmɪt] .
fifty dollars would be my limit .
五十 美元 会 是 我的 限制 .

五十美元是我的上限。

” [dɑːk] [lʊkt] [peɪnd] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ][kɔːrn][kɑːb][paɪp][ænd; ənd][lɪt][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ri'plaiŋ] .
” Doc looked pained and took out a corn cob pipe and lit it before replying .
” 医生 看起来 痛苦 和 采取 出去 一个 玉米 玉米 管道 和 点燃 它 前 回复 .

“医生看起来很痛苦，他掏出一个玉米芯烟斗点燃后才回答。”

“ [wel] , ” [hiː; hi] [sed] , [æt; ət][læst] ,
“ Well , ” he said , at last ,
“ 出色地 , ” 他 说 , 在 最后的 ,

“好吧，”他最后说道。

“ [aɪ'd][biː; bi] ['luːzɪŋ] [kwaɪt][ə; eɪ][bɪt] [ɪf] [aɪ][let][juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [tʃiːp] ;
“ I'd be losing quite a bit if I let you have it that cheap ;
“ ID 是 输 相当 一个 少量如果 我 让 你 有 它 那 便宜的 ;

“如果我以这么低的价格卖给你，我会损失很多钱；

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] , [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ] [meɪk] [æn; ən] - ['ædvərtaɪzɪŋ] [seɪl] , - [ðæt] [ɪz]
but , as I said before , once in a while I make an ' advertising sale , ' that is
但 , 作为 我 说 前 , 一次 在 一个 尽管 我 制作 一个 - 广告 销售 , - 那 是
,
,
,

但是，正如我之前所说，我偶尔也会做成“广告销售”，也就是说，

[aɪ][let][sʌm; səm][wʌn][hæv; həv][ə; eɪ][set]['riːəl] [tʃiːp] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [θɪŋk] ['hiːz][ðə; ðiː][sɔːrt][ʌv; əv]

I	let	some	one	have	a	set	real	cheap	because	I	think	he's	the	sort	of
我	让	一些	一	有	一个	放	真实的	便宜的	因为	我	思考	他是	这	种类	的

['pɜːrs(ə)n] [huː] [wɪl] [buːst] [maɪ] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ðiː] ['neɪbərhʊd] .

person	who	will	boost	my	business	in	the	neighborhood	.
人	WHO	将要	促进	我的	商业	在	这	邻里	.

我以非常低的价格把一套家具卖给了别人，因为我认为他是那种能提升我在附近生意的人。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ɪf] [juːl] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] [tel] ['eni] [wʌn] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [peɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [set] [aɪl] [splɪt]

if	you'll	promise	not	to	tell	any	one	how	much	you	paid	for	this	set	I'll	split
如果	你会	承诺	不是	到	告诉	任何	一	如何	很多	你	有薪酬的	为了	这	放	患病的	分裂

[ðə; ðiː] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [jʊr; jər][preɪs][ænd; ənd][maɪn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

the	difference	between	your	price	and	mine	with	you	,
这	不同之处	之间	你的	价格	和	矿	和	你	,

如果你保证不告诉任何人你花了多少钱买这套东西，我就把差价和你平分。

['meɪkɪŋ] [ðə; ðiː]['toʊt(ə)l][kɔːst][ʌv; əv] [ðɪs] ['eksələnt] [set] , [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][tuː; tə][juː; jʊ]['oʊnli] ,

making	the	total	cost	of	this	excellent	set	,	to	you	,	and	to	you	only	,
制作	这	全部的	成本	的	这	出色的	放	,	到	你	,	和	到	你	仅有的	,

使得这套优质套装的总成本，仅由您承担。

['sev(ə)nti] - [naɪn]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [faɪv] [sents] ; [ænd; ənd] , [æt; ət] [ðæt] [praɪs] , [jʊə(r)]

seventy	-	nine	dollars	and	seventy	-	five	cents	;	and	,	at	that	price	,	you're
七十	-	九	美元	和	七十	-	五	分	;	和	,	在	那	价格	,	你是

['getɪŋ] [ə; eɪ][set] [bɪ'loʊ] [kɔːst] .

getting	a	set	below	cost	.
获得	一个	放	以下	成本	.

七十九美元七十五美分；而且，这个价格相当于低于成本价买到了一套。

" [stɪl] [ðə; ðiː][gɜːrl] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['daʊtf(ə)l] .

"	Still	the	girl	looked	a	little	doubtful	.
"	仍然	这	女孩	看起来	一个	小的	疑	.

"但女孩看起来仍然有些犹豫。"

[ʃiː; ʃi] [glɑːnst] ['oʊvər][æt; ət][ˌem 'iː] ,

She	glanced	over	at	me	,
她	瞥了一眼	超过	在	我	,

她瞥了我一眼，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [aɪ] [dɪ'tektɪd] [ðə; ðiː] ['feɪntɪst] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ə; eɪ]

and	I	was	sure	I	detected	the	faintest	suggestion	of	a
和	我	曾是	当然	我	检测到	这	最微弱	建议	的	一个

[kəm'pænjənəbl] [smaɪl] [ðɪs] [taɪm] .

companionable	smile	this	time	.
友善的	微笑	这	时间	.

而且这一次，我确信我察觉到了一丝不易察觉的友善微笑。

“ [wel] , ” [ʃiː; ʃi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , “ [meɪ] [aɪ][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ? ”

“	Well	,	”	she	hesitated	,	“	may	I	try	it	out	for	a	few	moments	?	”
“	出色地	,	”	她	犹豫了一下	,	“	可能	我	尝试	它	出去	为了	一个	很少	时刻	?	”

“嗯，”她犹豫了一下，“我可以试用一会儿吗？”

“ ['sɜːrt(ə)nli] , ” [sed] [dɑːk] , [fɔːr; fər] [ðɪs] ['tɪk(ə)ld][hɪm; ɪm] ; [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['kʌstəmər] ['sev(ə)nti]
“ Certainly , ” said Doc , for this tickled him ; he considered a customer seventy
“ 当然 , ” 说 医生 , 为了 这 挠痒 他 ; 他 经过考虑的 一个 顾客 七十
- [faɪv] [pər] [sent] .
- five per cent .
- 五 每 中心 .

“当然，”医生说，因为这让他觉得很有趣；他认为顾客占75%。

[soʊld] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['tjʊnɪŋ] [ə; eɪ] [set] [ðəm'selvz] .
sold if he could get them to tuning a set themselves .
卖 如果 他 可以 得到 他们 到 调谐 一个 放 他们自己 .

如果他能让他们自己调音，那就卖掉。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [set] ['oʊvər] [ɑːn] [ðə; ði] ['kaʊntər] [ænd; ənd] [hʊkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪ'mens]
He took the set over on the counter and hooked it up with the immense
['eriəl] [hiː; hi] [meɪn'teɪnd] [ɑːn] [ðə; ði] [ruːf] ,
aerial he maintained on the roof ,
天线 他 维持 在 这 屋顶 ,

他把那套设备拿到柜台上，然后把它连接到他架在屋顶上的巨大天线上。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fɪkst] [graʊnd] .
and with his fixed ground .
和 和 他的 固定的 地面 .

并且拥有稳固的阵地。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [gɜːrl] ['stɑːrtɪd] ['tɜːrnɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [laɪts] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
Just as the girl started turning on the lights the door opened again and a
[jʌŋ] [mæn] [keɪm] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['bʌnd(ə)l] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] .
young man came in with a large bundle under his arm .
年轻的 男人 来了 在 和 一个 大的 捆 在下面 他的 手臂 .

女孩刚开始打开灯，门又开了，一个年轻男子抱着一大包东西走了进来。

['saɪləntli] [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['kaʊntər] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ʌn'ræpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Silently he placed the bundle upon the counter and started unwrapping it .
默默 他 放置 这 捆 之上 这 柜台 和 开始 拆包装 它 .

他默默地把包裹放在柜台上，开始拆包装。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [stʊd] , [ɪk'spoʊzd] [tuː; tə] [vjuː] ,
When he had finished there stood , exposed to view ,
什么时候 他 有 完成的 那里 站立 , 裸露 到 看法 ,

他完事后就站在那里，暴露在众目睽睽之下。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['lɪt(ə)l] [θriː] [tuːb] “ [ˌʌn'neɪmd] ['sɜːrkɪt] ” [sets] [aɪ] ['evər] [sɔː] .
one of the finest little three tube “ unnamed circuit ” sets I ever saw .
一 的 这 最好的 小的 三 管子 “ 无名氏 电路 ” 套 我 曾经 锯 .

这是我见过的最精良的三管“无名电路”小型收音机之一。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [brænd] [nuː] ;
It looked as though it was brand new ;
它 看起来 作为 尽管 它 曾是 品牌 新的 ;

它看起来像是全新的；

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːrt] [ʌv; əv] [sets] [ðæt] [wʌz; wəz] [dɪr] [tuː; tə] [dɑːks] [hɑːrt] ,
one of the sort of sets that was dear to Doc's heart ,
一 的 这 种类 的 套 那 曾是 亲爱的 到 医生的 心 ,

这是Doc最喜欢的那种场景之一。

[fɔːr; fər][hiː; hi]['ɔːf(ə)n][toʊld][ˌem 'iː][ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['iziə] [tuː; tə] [sel] [ə; eɪ] [pʊr] [set] [ðæt]

for	he	often	told	me	that	it	was	much	easier	to	sell	a	poor	set	that
为了	他	经常	讲述	我	那	它	曾是	很多	更轻松	到	卖	一个	贫穷的	放	那

[wʌz; wəz] ['ʃaɪni] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [gʊd] [set][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɑːrnɪʃ] [wɔːrn][ɔːf] .

was	shiny	than	a	good	set	with	the	varnish	worn	off	.
曾是	闪亮的	比	一个	好的	放	和	这	漆	磨损	离开	.

因为他经常告诉我，卖一套光泽闪亮的劣质家具比卖一套漆面磨损的优质家具容易得多。

“ [wɑːnt][tuː; tə] [sel] [juː; jʊ] [ðɪs] [set] ， ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['erəli] .

“	Want	to	sell	you	this	set	,	”	said	the	young	man	airily	.
“	想	到	卖	你	这	放	,	”	说	这	年轻的	男人	轻盈地	.

“想把这套东西卖给你，”年轻人漫不经心地说。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['jʌŋstər] [huːm] ['kloʊðɪŋ] [ˌmænju'fæktʃərəz]['ɔːf(ə)n][juːz][tuː; tə]

He	was	that	sort	of	youngster	whom	clothing	manufacturers	often	use	to
他	曾是	那	种类	的	青少年	谁	衣服	制造商	经常	使用	到

[dreɪp] [ðer; ðər] [werz] [ɑːn][ɪn]['ædvərtaɪzɪŋ] ['mætər] .

drape	their	wares	on	in	advertising	matter	.
垂帘	他们的	商品	在	在	广告	事情	.

他就是那种服装制造商经常用来做广告宣传的年轻人。

[tɔːl] ， [streɪt] ，

Tall	,	straight	,
高的	,	直的	,

高大挺拔，

[blæk] ['ʃaɪni] [her] [æz; əz] [rɪ'viːld] [wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [dʒɜːrk] [hɪz; ɪz][hæt][ɔːf][ɑːn][əb'zəviŋ, ɔb-]

black	shiny	hair	as	revealed	when	he	suddenly	jerked	his	hat	off	on	observing
黑色的	闪亮的	头发	作为	揭晓	什么时候	他	突然	猛地一抖	他的	帽子	离开	在	观察

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdi][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ，

the	presence	of	a	lady	in	the	place	,
这	在场	的	一个	女士	在	这	地方	,

当他发现有位女士在场时，猛地摘下帽子，露出一头乌黑亮丽的头发。

[ænd; ənd] [klɪr] [kʌt] ， [wel] ['tʃɪzld] [fitʃər] .

and	clear	cut	,	well	chiseled	features	.
和	清除	切	,	出色地	凿刻	特征	.

五官轮廓分明，棱角分明。

[dɑːk] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] [ðə; ði][gɜːrl] ,

Doc	looked	at	him	and	then	looked	over	to	where	the	girl	,
医生	看起来	在	他	和	然后	看起来	超过	到	在哪里	这	女孩	,

医生看了他一眼，然后看向女孩所在的地方，

[ə'blɪviəs] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['daiəlz][ɑːn][ðə; ði][faɪv] [tuːb] ['njuːtrəudain] [bæk]

oblivious	to	everything	was	turning	the	dials	on	the	five	tube	neutrodyne	back
浑然不觉	到	一切	曾是	转弯	这	拨号盘	在	这	五	管子	纽特罗达因	后退

[ænd; ənd] [fɔːrθ] .

and	forth	.
和	前进	.

他全然不顾周围的一切，不停地来回转动着五管中子减震器的旋钮。

“ [wel] ， ” [sed] [dɑːk] ['grʌdʒɪŋli] ， [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

“	Well	,	”	said	Doc	grudgingly	,	addressing	the	young	man	,
“	出色地	,	”	说	医生	勉强	,	解决	这	年轻的	男人	,

“好吧，”医生不情愿地对年轻人说道。

“ [aɪ][kɑ:nt] [gɪv] [ju:; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [set] ; [ju:; jʊ] [si:] , [its] [æn; ən] [ˌʌn'neɪmd] ['sɜ:rkɪt]
“ I can't give you very much for this set ; you see , it's an unnamed circuit
“ 我 不能 给 你 非常 很多 为了 这 放 ; 你 看 , 它是 一个 无名氏 电路
[ænd; ənd] — ”
and — ”
和 — ”

“这套设备我给不了你多少钱；你看，它是个没有名字的电路，而且——”

“ [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [best] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
“ And that's the best part of it , ” interrupted the young man .
“ 和 那就是 这 最好的 部分 的 它 , ” 中断 这 年轻的 男人 .

“而这正是它最精彩的部分，”年轻人打断道。

“ [raɪt] [naʊ] ['evriwʌn] [ɪz] ['baɪɪŋ] [ðə; ði] - [ˌʌn'neɪmd] ['sɜ:rkɪt] , - [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] .
“ Right now everyone is buying the ' unnamed circuit , ' and you know it .
“ 正确的 现在 每个人 是 购买 这 - 无名氏 电路 , - 和 你 知道 它 .

“现在每个人都在购买‘未命名电路’，你也知道这一点。”

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [ju:; jʊ] [fi:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] — ” [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] ['kɑ:mli] [tu:; tə] [ræp] [ʌp] [ðə; ði] [set]
if that's the way you feel about it — ” He started calmly to wrap up the set
如果 那就是 这 方式 你 感觉 关于 它 — ” 他 开始 平静地 到 裹 向上 这 放
[ə'gen] .
again .
再次 .

如果你是这么想的——”他平静地开始再次收尾。

“ [wel] , [weɪt] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [dɑ:k] , “ [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ'd] [gɪv] [ju:; jʊ] [jet] , [dɪd] [aɪ] ?
“ Well , wait , ” interrupted Doc , “ I didn't say how much I'd give you yet , did I ?
“ 出色地 , 等待 , ” 中断 医生 , “ 我 没有 说 如何 很多 ID 给 你 然而 , 做过 我 ?

“等等，”医生打断道，“我还没说我会给你多少钱呢，对吧？”

['nevər] [goʊ] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['mænz] ['fɪgjərz] [fɜ:rst] .
Never go away without getting the other man's figures first .
绝不 去 离开 没有 获得 这 其他 男人的 数据 第一的 .

离开之前，一定要先拿到对方的数据。

[haʊ] [mʌtʃ] [du:] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] ? ”
How much do you want for it ? ”
如何 很多 做 你 想 为了 它 ? ”

你想要多少钱?

“ [haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [ju:; jʊ] [gɪv] [ˌem 'i:] ? ” [snæpt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
“ How much will you give me ? ” snapped the young man .
“ 如何 很多 将要 你 给 我 ? ” 啪啪 这 年轻的 男人 .

“你要给我多少钱？”年轻人厉声问道。

“ [jʊə(r)] ['selɪŋ] [ðə; ði] [set] , ” [dɑ:k] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] .
“ You're selling the set , ” Doc reminded him .
“ 你是 销售 这 放 , ” 医生 提醒 他 .

“你要把这套布景卖掉，”医生提醒他。

“ [wɪl] [ju:; jʊ] [gɪv] [ˌem 'i:] ['sɪksti] - [faɪv] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] ?
“ Will you give me sixty - five dollars ?
“ 将要 你 给 我 六十 - 五 美元 ?

“你能给我六十五美元吗？”

" [dɑ:k] [lʊkt] [peɪnd] .
" **Doc looked pained .**
" 医生 看起来 痛苦 .

医生看起来很痛苦。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [lɔ:] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] , " [hi:; hi] [sed] , " [ə'genst] ['haɪweɪ] ['rɑ:bəri] ;
" **There's a law in this city , " he said , " against highway robbery ;**
" 有 一个 法律 在 这 城市 , " 他 说 , " 反对 公路 抢劫 ;

他说："本市有一条法律，禁止公路抢劫；

['ʃʊrli] [ju:; jʊ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][maɪ] ['jɪrz] ?
surely you don't want to take advantage of a man of my years ?
一定 你 不 想 到 拿 优势 的 一个 男人 的 我的 年 ?

你肯定不想占我这个年纪的男人的便宜吧?

['sʌmˌbɑ:di:z] [gɔ:n] [ænd; ənd][toʊld][ju:; jʊ] [ə'baʊt][maɪ][sɔ:ft] [hɑ:rt] .
Somebody's gone and told you about my soft heart .
某人的 已消失 和 讲述 你 关于 我的 柔软的 心 .

有人跟你说了我心软这件事。

[its] [kɔ:st][ˌem 'i:] ['meni] [ə; eɪ]['dɑ:lər] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] !
It's cost me many a dollar I'll tell you !
它是 成本 我 许多 一个 美元 患病的 告诉 你 !

我告诉你，这可是花了我不少钱!

" ['wɜ:rdləsli] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]['stɑ:rtɪd] [ə'gen] [tu:; tə] [ræp] [ʌp][ðə; ði][set]
" **Wordlessly the young man started again to wrap up the set**
" 无言 这 年轻的 男人 开始 再次 到 裹 向上 这 放

年轻人一言不发地再次开始收拾布景。

" [weɪt] , [weɪt] , " [sed] [dɑ:k] , ['heɪstɪli] .
" **Wait , wait , " said Doc , hastily .**
" 等待 , 等待 , " 说 医生 , 草草 .

"等等，等等，"医生急忙说道。

" [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] ['fɪfti] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] "
" **I'll give you fifty dollars for it "**
" 患病的 给 你 五十 美元 为了 它 "

"我出五十美元买它。"

" ['nʌθɪŋ] ['stɜ:rɪŋ] ! " [snæpt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
" **Nothing stirring ! " snapped the young man .**
" 没有什么 搅拌 ! " 啪啪 这 年轻的 男人 .

"什么动静都没有！"年轻人厉声说道。

" [aɪ] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ðoʊ] ; [aɪl] [let][ju:; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['fɪfti] - [faɪv] .
" **I will come down a little though ; I'll let you have it for fifty - five .**
" 我 将要 来 向下 一个 小的 尽管 ; 患病的 让 你 有 它 为了 五十 - 五 .

"不过我可以稍微降价一点；五十五块钱就卖给你了。"

" [dɑ:k] [lʊkt] ['veri] [sæd] , [ænd; ənd][aɪ] , [fʊl] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['ɑ:rgjumənt] [maɪt] [læst][hæf]
" **Doc looked very sad , and I , full knowing that the argument might last half**
" 医生 看起来 非常 伤心 , 和 我 , 满的 会心 那 这 争论 可能 最后的 一半
[æn; ən]['aʊər] ,
an hour ,
一个 小时 ,

"医生看起来很伤心，而我完全知道这场争论可能会持续半个小时，

['sʌmənd] [ʌp][ɔ:l][maɪ] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] [wɔ:kt] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
summoned up all my courage and walked over to the young lady ,
被召唤 向上 全部 我的 勇气 和 步行 超过 到 这 年轻的 女士 ,

我鼓起勇气，走到那位年轻女士面前。

[huː] [hæd; həd] [ðʌs] [fɑːr] [bɪn] [ˌʌnsəkˈsesfl] [ɪn] [siˈkjuəiŋ] [æn; ən] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [ˈsteɪʃ(ə)n] .

who	had	thus	far	been	unsuccessful	in	securing	an	out	of	town	station	.
WHO	有	因此	远的	到过	不成功	在	确保	一个	出去	的	镇	车站	.

此前，他们一直未能成功获得外地车站的运营权。

“ [meɪ] [aɪ] [help] [juː; jʊ] ?

“	May	I	help	you	?
“	可能	我	帮助	你	?

“我可以帮你吗?

” [aɪ] [sed] , [wɪð; wɪθ] [maɪ] [hɑːrt] [ˈbiːtɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [trɪp] - [ˈhæmər] [ɪn] [maɪ] [brest] ,

”	I	said	,	with	my	heart	beating	like	a	trip	-	hammer	in	my	breast	,
”	我	说	,	和	我的	心	殴打	喜欢	一个	旅行	-	锤	在	我的	胸部	,

“我说，我的心脏像胸腔里跳动的重锤一样剧烈跳动着，

[ˈfraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [deθ] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [ˈænsər] [ˈfrɪdʒɪdli] “ [sɜːr] !

frightened	to	death	for	fear	she	might	answer	frigidly	“	Sir	!
害怕	到	死亡	为了	害怕	她	可能	回答	冷漠地	“	先生	!

吓得魂飞魄散，生怕她会冷冷地回答：“先生！”

” [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] .

”	But	she	did	no	such	thing	.
”	但	她	做过	不	这样的	事物	.

但她并没有这样做。

“ [waɪ] , [ðæts] [ˈveri] [kaɪnd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈgreɪʃəsli] ,

“	Why	,	that's	very	kind	of	you	,	”	she	said	graciously	,
“	为什么	,	那就是	非常	种类	的	你	,	”	她	说	亲切地	,

“哎呀，您真是太好了，”她亲切地说。

[ˈtɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [smaɪl] [əˈpɑːn] [ˌem ˈiː] [ðæt] [meɪd] [ˌem ˈiː] [fiːl] [kwaɪt] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp]

turning	a	smile	upon	me	that	made	me	feel	quite	certain	that	I	could	pick	up
转弯	一个	微笑	之上	我	那	制成	我	感觉	相当	肯定	那	我	可以	挑选	向上

[ˌpɪkəˈdɪli] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [wɪðaʊt] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] .

Piccadilly	for	her	without	any	trouble	.
皮卡迪利	为了	她	没有	任何	麻烦	.

她对我露出了笑容，让我确信我可以轻松地帮她找到皮卡迪利大街。

[tuː; tə] [ˈkʌvər] [maɪ] [kənˈfjuːʒ(ə)n] [aɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɑːbz] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ˈfræntɪkli] [tuː; tə] [tɜːrn]

To	cover	my	confusion	I	turned	to	the	knobs	and	started	frantically	to	turn
到	覆盖	我的	困惑	我	转向	到	这	旋钮	和	开始	疯狂地	到	转动

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

为了掩饰我的困惑，我转向旋钮，开始疯狂地转动它们。

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ˈveri] [ˈʃɔːrtli] , [keɪm] [ðə; ði] [wɜːrdz] “ [ˈkəukə,nʌt] [groʊv] , ” [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [kræʃ]

Sure	enough	,	very	shortly	,	came	the	words	“	Cocoanut	Grove	,	”	and	then	a	crash
当然	足够的	,	非常	不久	,	来了	这	字	“	椰子	树林	,	”	和	然后	一个	碰撞

[ʌv; əv] [saʊndz] ,

of	sounds	,
的	声音	,

果然，很快就出现了“椰林”这个词，然后是一阵巨响。

[bʌt; bət] [aɪ] [nuː] [aɪ] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌkæləˈfɔːrniə] [ˈsteɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [aɪ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [fiːl]

but	I	knew	I	was	close	to	a	California	station	and	I	began	to	feel
但	我	知道	我	曾是	关闭	到	一个	加利福尼亚州	车站	和	我	开始	到	感觉

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [wɪtʃ] [kʌmz] [wen] [jʊə(r)] [ˈveri] [nɪr] [ə; eɪ] [ˈsteɪʃ(ə)n] [laɪk] [ðæt] .

a	little	of	the	excitement	which	comes	when	you're	very	near	a	station	like	that	.
一个	小的	的	这	激动	哪个	来	什么时候	你是	非常	靠近	一个	车站	喜欢	那	.

但我知道我离加州的一个车站很近了，我开始感到一丝兴奋，当你离这样的车站很近时，就会有这种兴奋感。

[tuː; tə] [gɪv] [hɪm'self] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [θɪŋk] [θɪŋz] ['oʊvər] ,

To	give	himself	a	chance	to	think	things	over	,
到	给	他自己	一个	机会	到	思考	事物	超过	,

为了给自己一个思考的机会，

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

and	also	for	the	psychological	effect	upon	the	young	man	,
和	还	为了	这	心理	影响	之上	这	年轻的	男人	,

此外，还会对这个年轻人造成心理影响。

[dɑːk] [wɔːkt] ['oʊvər] [tuː; tə] [wer] [wiː; wi] [stʊd] ['tjʊnɪŋ] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'iː] [ə'saɪd] .

Doc	walked	over	to	where	we	stood	tuning	and	took	me	aside	.
医生	步行	超过	到	在哪里	我们	站立	调谐	和	采取	我	旁边	.

Doc走到我们站着调音的地方，把我拉到一边。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ['ɔːlmoʊst] [ɪn] [laɪn] [ænd; ənd] [aɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði] [set] ['oʊvər]

By	this	time	I	had	the	station	almost	in	line	and	I	turned	the	set	over
经过	这	时间	我	有	这	车站	几乎	在	线	和	我	转向	这	放	超过

[tuː; tə] [ðə; ði] [gɜːrl] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [dʒɑːb] ,

to	the	girl	to	finish	the	job	,
到	这	女孩	到	结束	这	工作	,

这时我已经基本把电台布置好了，就把设备交给那个女孩让她完成剩下的工作。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] .

which	she	started	to	do	with	much	interest	.
哪个	她	开始	到	做	和	很多	兴趣	.

她开始饶有兴趣地去做这件事。

“ ['lɪs(ə)n] , ” [sed] [dɑːk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪn] [æn; ən] ['ɪmpɪʃ] ['wɪspər] .

“	Listen	,	”	said	Doc	to	me	in	an	impish	whisper	.
“	听	,	”	说	医生	到	我	在	一个	顽皮的	耳语	.

“听着，”医生用一种顽皮的低语对我说。

“ [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] ?

“	What	do	you	think	of	those	two	?
“	什么	做	你	思考	的	那些	二	?

你觉得这两个人怎么样?

[p'rɪtɪɪst] [gɜːrl] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ænd; ənd] ['faɪnɪst] ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] [mæn] [ə'raʊnd] [hɪr] .

Prettiest	girl	in	the	neighborhood	and	finest	looking	young	man	around	here	.
最漂亮的	女孩	在	这	邻里	和	最好的	寻找	年轻的	男人	大约	这里	.

附近最漂亮的女孩和这附近最帅气的小伙子。

[ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [aɪ'd] [gɪv] [ðə; ði] [gɜːrl] [ðæt] [faɪv] [tuːb] [set] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

If	I	could	bring	them	together	I'd	give	the	girl	that	five	tube	set	for	a
如果	我	可以	带来	他们	一起	ID	给	这	女孩	那	五	管子	放	为了	一个

['wedɪŋ] ['prez(ə)nt] ;

wedding	present	;
婚礼	展示	;

如果我能让他们见面，我会把那套五管电视送给那个女孩作为结婚礼物；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [piːtʃ] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌædvər'taɪzmənt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [stɔːr] , [eɪ] , [wʌt] ? ”

it	would	make	a	peach	of	an	advertisement	for	the	store	,	eh	,	what	?	”
它	会	制作	一个	桃	的	一个	广告	为了	这	店铺	,	嗯	,	什么	?	”

这要是拍成广告，对吧?

“ [sə'poʊz] , ” [aɪ] [sə'dʒestɪd] ['koʊldli] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [hiːt] , “ [ðæt] [juː; jʊ] [dʒʌst] [ə'tend]

“	Suppose	,	”	I	suggested	coldly	,	and	with	some	heat	,	“	that	you	just	attend
“	认为	,	”	我	建议	冷冷地	,	和	和	一些	热	,	“	那	你	只是	出席

[tuː; tə] [jʊr; jər] [oʊn] ['bɪznəs] ,

to	your	own	business	,
到	你的	自己的	商业	,

“假设，”我冷冷地、带着一丝恼怒地建议道，“你还是专心处理你自己的事吧。”

[wɪtʃ] [ɪz] ['tʃiːtɪŋ] ['helpləs] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [huː] [kʌm] [ɪn] [hɪr] [tuː; tə] [bai] [ænd; ənd] [sel] ['reɪdioʊ]
which **is** **cheating** **helpless** **young** **people** **who** **come** **in** **here** **to** **buy** **and** **sell** **radio**
哪个 是 作弊 无助 年轻的 人们 WHO 来 在 这里 到 买 和 卖 收音机
[sets] .
sets **.**
套 .

这是在欺骗那些来这里买卖收音机的无助年轻人。

" [dɑːk] [lʊkt] [peɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [hiː; hi][bɜːrst] [aʊt] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] [slæpt]
" **Doc** **looked** **pained** **for** **a** **moment** **,** **then** **he** **burst** **out** **laughing** **and** **slapped**
" 医生 看起来 痛苦 为了 一个 片刻 , 然后 他 爆裂 出去 笑 和 被掌掴
[ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [bæk] .
me **on** **the** **back** **.**
我 在 这 后退 .

"医生先是露出痛苦的表情，然后突然大笑起来，拍了拍我的背。"

" [soʊ] [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
" **So** **that's** **the** **way** **it** **is** **!**
" 所以 那就是 这 方式 它 是 !

"原来是这样啊！"

" [hiː; hi] [rɔːrd] .
" **he** **roared** **.**
" 他 咆哮 .

他咆哮道。

[ðen] , [ɪn][æn; ən][ə'saɪd] : " [ɔːl] [raɪt] ,
Then **,** **in** **an** **aside** **:** **"** **All** **right** **,**
然后 , 在 一个 旁边 : " 全部 正确的 ,

然后，他私下说道："好吧，

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [ə'dres] [ænd; ənd] [foʊn] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['evri] ['kʌstəmər] ;
you **know** **I** **take** **the** **address** **and** **phone** **number** **of** **every** **customer** **;**
你 知道 我 拿 这 地址 和 电话 数字 的 每一个 顾客 ;

你知道我会记录每个顾客的地址和电话号码；

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ; [hoʊp][tuː; tə] ['gʊdnəs] [ðer; ðər][ɪz] .
there **may** **be** **a** **chance** **for** **you** **;** **hope** **to** **goodness** **there** **is** **.**
那里 可能 是 一个 机会 为了 你 ; 希望 到 善良 那里 是 .

或许你还有机会；但愿如此。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [wʊd] [kiːp] [ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm] ['loʊfɪŋ] [ə'raʊnd]['reɪdioʊ] ['stɔrz] [æt; ət]
She **is** **the** **kind** **that** **would** **keep** **a** **man** **from** **loafing** **around** **radio** **stores** **at**
她 是 这 种类 那 会 保持 一个 男人 从 游手好闲 大约 收音机 商店 在
[naɪt] [ænd; ənd] ['kæstɪŋ] [ə'spɝːʒənz] [ɑːn][ðə; ði] [prəp'raɪətəz] .
night **and** **casting** **aspersions** **on** **the** **proprietors** **.**
夜晚 和 铸件 诽谤 在 这 业主 .

她就是那种能让男人晚上不再在收音机商店附近闲逛、对店主说三道四的人。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] ,
" **With** **that** **he** **was** **gone** **,**
" 和 那 他 曾是 已消失 ,

说完这些，他就走了。

[bæk] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [stʊd] ['fraʊnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][set][hiː; hi] ['siːmɪŋli]
back **over** **to** **where** **the** **young** **man** **stood** **frowning** **at** **the** **set** **he** **seemingly**
后退 超过 到 在哪里 这 年轻的 男人 站立 皱眉 在 这 放 他 似乎
[heitid] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][æt; ət][ðə; ði][praɪs] ['ɔːfərd] .
hated **to** **part** **with** **at** **the** **price** **offered** **.**
憎恨 到 部分 和 在 这 价格 提供 .

镜头回到那个年轻人站着的地方，他皱着眉头看着那套家具，似乎很不情愿以这个价格卖掉它。

[aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɝːlz] [saɪd] ,

I	went	back	to	the	girl's	side	,
我	去	后退	到	这	女孩们	边	,

我回到女孩身边，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['boʊldər] [naʊ] ['æftər] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [maɪ] [fɜːrst] ['efərt] .

a	little	bolder	now	after	the	effect	of	my	first	effort	.
一个	小的	更大胆	现在	后	这	影响	的	我的	第一的	努力	.

第一次尝试成功后，我现在胆子大了些。

“ [pər'hæps] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] ['friskəu] , [tuː] , ” [aɪ] [sə'dʒestɪd] .

“	Perhaps	we	can	get	Frisco	,	too	,	”	I	suggested	.
“	也许	我们	能	得到	弗里斯科	,	也	,	”	我	建议	.

“或许我们还能把旧金山也拿下，”我建议道。

“ [hɪr] , [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [goʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Here	,	I'll	show	you	how	to	go	about	it	.
“	这里	,	患病的	展示	你	如何	到	去	关于	它	.

“来，我来教你怎么做。”

” [wɪð; wɪθ] [ðæt] [aɪ] [tʊk] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [hændz] — [ˌaɪ 'tiː] [felt] [æz; əz] [sɔːft]

”	With	that	I	took	one	of	her	dainty	little	white	hands	—	it	felt	as	soft
”	和	那	我	采取	一	的	她	纤巧	小的	白色的	双手	—	它	毛毡	作为	柔软的

[ænd; ənd] [kuːl] [æz; əz] [ðə; ði] ['pet(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [roʊz] — [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['daɪəl] .

and	cool	as	the	petal	of	a	rose	—	and	placed	it	upon	the	dial	.
和	凉爽的	作为	这	花瓣	的	一个	玫瑰	—	和	放置	它	之上	这	拨号	.

“于是，我拿起她纤细的小白手——感觉像玫瑰花瓣一样柔软凉爽——放在表盘上。

['pʊtɪŋ] [maɪ] [ɑːrm] [ə'raʊnd] [bɪ'haɪnd] [hɜːr; hər] [bæk] [aɪ] [tʊk] [hɜːr; hər] ['ʌðər] [hænd] [ænd; ənd] [pleɪst]

Putting	my	arm	around	behind	her	back	I	took	her	other	hand	and	placed
推杆	我的	手臂	大约	在后面	她	后退	我	采取	她	其他	手	和	放置

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [pəˌtenʃi'ɑːmɪtər] .

it	upon	the	potentiometer	.
它	之上	这	电位器	.

我把胳膊绕到她背后，抓住她的另一只手，放在电位器上。

[ʃiː; ʃi] ['kʌlərd] [ænd; ənd] [læft] ['prɪtɪli] , [ænd; ənd] [aɪ] ['kʌlərd] [ænd; ənd] ['trembld] ['fraɪtfəli] ,

She	colored	and	laughed	prettily	,	and	I	colored	and	trembled	frightfully	,
她	有色	和	笑了	漂亮	,	和	我	有色	和	颤抖	可怕地	,

[bʌt; bət] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,

but	,	sure	enough	,
但	,	当然	足够的	,

她涂着颜色，笑得真甜美；我涂着颜色，却吓得浑身发抖。但是，果不其然，

['æftər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [wiː; wi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hɪr] [skwɔːks] [wɪtʃ] ['saʊndɪd] [laɪk] ['friskəu] .

after	a	moment	we	began	to	hear	squawks	which	sounded	like	Frisco	.
后	一个	片刻	我们	开始	到	听到	聒噪	哪个	听起来	喜欢	弗里斯科	.

过了一会儿，我们开始听到类似旧金山鸟的叫声。

['hɜːrɪdli] [aɪ] [θruː] [ðə; ði] ['daiəlz] [aʊt] [ʌv; əv] [ə'dʒʌstmənt] ;

Hurriedly	I	threw	the	dials	out	of	adjustment	;
匆匆	我	扔	这	拨号盘	出去	的	调整	;

我匆忙地把旋钮调歪了；

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɪkɪŋ] [ʌp] ['friskəu] [soʊ] ['prɑːmptli] .

I	had	no	intention	of	picking	up	Frisco	so	promptly	.
我	有	不	意图	的	挑选	向上	弗里斯科	所以	及时	.

我原本没打算这么快就接手弗里斯科。

[aɪ] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - [drɔːn] [aʊt] ['prɑːses] .

I	wanted	it	to	be	a	long	-	drawn	out	process	.
我	通缉	它	到	是	一个	长的	-	绘制	出去	过程	.

我希望这是一个漫长的过程。

['prez(ə)ntli][aɪ] [hɜːrd] [dɑːk] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [kən'kluːdɪŋ] [ri'maːks][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi]['ɔːlweɪz] [wuːnd]

Presently	**I**	**heard**	**Doc**	**making**	**the**	**concluding**	**remarks**	**with**	**which**	**he**	**always**	**wound**
目前	我	听到	医生	制作	这	总结	评论	和	哪个	他	总是	伤口

[ʌp][ə; eɪ] [seɪl] [ɔːr][ə; eɪ] ['pɜːrtʃəs] ,

up	**a**	**sale**	**or**	**a**	**purchase**	**,**
向上	一个	销售	或者	一个	购买	,

这时我听到医生在做他每次结束交易时都会说的总结性评论。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] , [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər][ðə; ði][gɜːrl] , [ə'pærəntli] [fə'getiŋ] [ˌem 'iː] , [spoʊk] [ʌp] .

and	**suddenly**	**,**	**at**	**this**	**juncture**	**the**	**girl**	**,**	**apparently**	**forgetting**	**me**	**,**	**spoke**	**up**	**.**
和	突然	,	在	这	契机	这	女孩	,	显然	遗忘	我	,	辐	向上	.

突然，就在这时，女孩似乎忘记了我，开口说话了。

“ [wel] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['edwərdz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [aɪ][laɪk] [ðɪs] [set] ,

“	**Well**	**,**	**Dr**	**.**	**Edwards**	**,**	**”**	**she**	**said**	**,**	**“**	**I**	**like**	**this**	**set**	**,**
“	出色地	,	博士	.	爱德华兹	,	”	她	说	,	“	我	喜欢	这	放	,

“嗯，爱德华兹博士，”她说，“我喜欢这套设备。”

[bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] [peɪ] [juː; jʊ][wʌn] [sent] ['oʊvər] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

but	**I**	**won't**	**pay**	**you**	**one**	**cent**	**over**	**fifty**	**dollars**	**for**	**it**	**.**
但	我	惯于	支付	你	一	中心	超过	五十	美元	为了	它	.

但我不会为此支付你超过五十美元的一分钱。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['veri] ['defɪnət] [faɪ'nælәti][ə'baʊt][hɜːr; hər][rɪ'mɑːrk] ,

”	**There**	**was**	**an**	**air**	**of**	**very**	**definite**	**finality**	**about**	**her**	**remark**	**,**
”	那里	曾是	一个	空气	的	非常	定	最终性	关于	她	评论	,

“她的话语中带着一种非常肯定的语气，仿佛已经盖棺定论。”

[ænd; ənd][dɑːk][dɪd][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [sər'praɪzɪŋ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [wɑːtʃ]

and	**Doc**	**did**	**one**	**of**	**those**	**surprising**	**things**	**which**	**make**	**it**	**interesting**	**to**	**watch**
和	医生	做过	一	的	那些	奇怪	事物	哪个	制作	它	有趣的	到	手表

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

Doc做了一件令人惊讶的事，这让他的行为变得很有趣。

“ [soʊld] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] ['kwɪbəlɪŋ, 'kwɪblɪŋ] .

“	**Sold**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**without**	**further**	**quibbling**	**.**
“	卖	,	”	他	说	,	没有	更远	吹毛求疵	.

“成交，”他没有再犹豫，说道。

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [bɔːt] [ðə; ði][set][ðə; ði][gɜːrl]

I	**happened**	**to**	**have**	**been**	**in**	**the**	**store**	**the**	**day**	**he**	**bought**	**the**	**set**	**the**	**girl**
我	发生	到	有	到过	在	这	店铺	这	天	他	买	这	放	这	女孩

[wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] ,

was	**taking**	**,**
曾是	采取	,

我碰巧那天也在店里，看到了他买那女孩正在用的那套东西。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [peɪd] ['fɔːrti] - [faɪv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [soʊ][aɪ] ['dɪdnt]

and	**I**	**knew**	**that**	**he**	**had**	**paid**	**forty**	**-**	**five**	**dollars**	**for**	**it**	**,**	**so**	**I**	**didn't**
和	我	知道	那	他	有	有薪酬的	四十	-	五	美元	为了	它	,	所以	我	没有

[seɪ] ['eniθɪŋ] ,

say	**anything**	**,**
说	任何事物	,

我知道他花了四十五美元买的，所以我什么也没说。

[æz; əz][aɪ]['sɜːrt(ə)nli][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][hæd; həd] [tʃɑːrdʒd] [hɜːr; hər] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər]

as	I	certainly	should	have	done	it	he	had	charged	her	too	much	for
作为	我	当然	应该	有	完毕	它	他	有	带电	她	也	很多	为了

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

我当然应该那么做的，但他要价太高了。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [ræp] [ðə; ði][set][ʌp][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ? ” [æskt] [dɑːk] .

“	Will	you	wrap	the	set	up	for	her	?	”	asked	Doc	.
“	将要	你	裹	这	放	向上	为了	她	?	”	问	医生	.

“你能帮她把布置工作完成吗？”医生问道。

“ ['sɜːrt(ə)nli] , ” [aɪ] [ə'griːd] ['kwɪkli] , “ [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][hoʊm][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [tuː] [ɪf] [ʃiːl] [let]

“	Certainly	,	”	I	agreed	quickly	,	“	and	carry	it	home	for	her	too	if	she'll	let
“	当然	,	”	我	同意	迅速地	,	“	和	携带	它	家	为了	她	也	如果	壳	让

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

“当然可以，”我连忙答应，“如果她愿意的话，我也帮她带回家。”

” [ʃiː; ʃi] [blʌʃt] [ænd; ənd] [smaɪld] ['prɪtɪli] , [bʌt; bət] ['ænsər] ['nʌθɪŋ] .

”	She	blushed	and	smiled	prettily	,	but	answered	nothing	.
”	她	脸红了	和	微笑	漂亮	,	但	回答	没有什么	.

她脸红了，露出了甜美的笑容，但什么也没回答。

['saɪləns] [ɪz]['æmp(ə)l] [kən'sent] , [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] .

Silence	is	ample	consent	,	I	said	to	myself	.
沉默	是	充足	同意	,	我	说	到	我	.

我对自己说，沉默就是最大的默许。

[æz; əz][aɪ] ['fɪnɪʃt] ['ræpɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ʌp][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ʌndər][maɪ][ɑːrm][dɑːk][wʌz; wəz]

As	I	finished	wrapping	the	thing	up	and	put	it	under	my	arm	Doc	was
作为	我	完成的	包装	这	事物	向上	和	放	它	在下面	我的	手臂	医生	曾是

[kaʊntɪŋ] [aʊt] ['fɪfti] - [faɪv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

counting	out	fifty	-	five	dollars	to	the	young	man	.
计数	出去	五十	-	五	美元	到	这	年轻的	男人	.

当我把东西包好夹在胳膊下时，医生正在数着五十五美元给那个年轻人。

[ə; eɪ][streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] [ðen] .

A	strange	thing	happened	then	.
一个	奇怪的	事物	发生	然后	.

这时发生了一件奇怪的事。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][faɪv]['dɑːlər] [bɪl] [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]['bɪlfoʊld] ;

The	young	man	picked	up	a	five	dollar	bill	and	put	it	in	his	billfold	;
这	年轻的	男人	挑选	向上	一个	五	美元	账单	和	放	它	在	他的	钱包	;

年轻人捡起一张五美元钞票，放进了钱包里；

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] [ʃʌvd] [bæk] [æt; ət][dɑːk]['edwərdz] .

the	rest	of	the	money	he	shoved	back	at	Doc	Edwards	.
这	休息	的	这	钱	他	推搡	后退	在	医生	爱德华兹	.

剩下的钱他都推回给了爱德华兹医生。

“ [waɪ] ！ ” [briːðd] [dɑːk] .

“	Why	!	”	breathed	Doc	.
“	为什么	！	”	呼吸	医生	.

“为什么！”医生喘着气说。

“ [wɒts] — [wɒts] [ðə; ði][aɪ'diːə] ? ”

“	What's	—	what's	the	idea	?	”
“	是什么	—	是什么	这	主意	?	”

“这……这是什么意思？”

“ [its] [jɔːrz] , ” [riˈtɔːtid] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ˈæŋgrəli] .
“ It's yours , ” retorted the young man angrily .
“ 它是 你的 , ” 反驳 这 年轻的 男人 愤怒地 .

“那是你的，”年轻人愤怒地反驳道。

“ [maɪn] ? ”
“ Mine ? ”
“ 矿 ? ”

“矿？ ”

“ [ʃʊr] , ” [snæpt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
“ Sure , ” snapped the young man .
“ 当然 , ” 啪啪 这 年轻的 男人 .

“当然，”年轻人厉声说道。

“ [ðæt] [ˈleɪdi][ɪz][maɪ][waɪf] ; [aɪm] [ˈpeɪɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][set] .
“ That lady is my wife ; I'm paying for her set .
“ 那 女士 是 我的 妻子 ; 我是 付费 为了 她 放 .

“那位女士是我的妻子；我为她买单。”

[aɪ] [səˈpoʊz] [ɪf] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [hɪr] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [θriː] [tuːb] [fɔːr; fər][ə; eɪ][faɪv] [tuːb] [set]
I suppose if we came in here to exchange a three tube for a five tube set
我 认为 如果 我们 来了 在 这里 到 交换 一个 三 管子 为了 一个 五 管子 放
[juːd] [hæv; həv] [soʊkt] [juː ˈes][əˈbaʊt] ['twenti] - [faɪv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə] [buːt] .
you'd have soaked us about twenty - five dollars to boot .
你会 有 浸泡过 我们 关于 二十 - 五 美元 到 启动 .

我想，如果我们来这里用三管装的电视换五管装的电视，你们大概还要额外收我们二十五美元。

[wiː; wi] [hɜːrd] [ɔːl] [əˈbaʊt][juː; jʊ] , [juː; jʊ][oʊld] [hɔːrs] [θiːf] , [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [keɪm] [ˈoʊvər] [hɪr] ;
We heard all about you , you old horse thief , before we came over here ;
我们 听到 全部 关于 你 , 你 老的 马 贼 , 前 我们 来了 超过 这里 ;

我们来之前就听说过你这个老偷马贼的事了；

[soʊ] , [fɔːr; fər][wʌns] , [juː; jʊ][kæn; kən][kənˈsɪdər] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [pʊt][ˈoʊvər][ɑːn][juː; jʊ]
so , for once , you can consider that you had something put over on you
所以 , 为了 一次 , 你 能 考虑 那 你 有 某物 放 超过 在 你
.
:
.

所以，这一次，你可以认为你被人骗了。

” [aɪ] [stʊd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][maɪ] [maʊθ] [ˈgeɪpɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wɔːkt] [ˈoʊvər] ,
” I stood there with my mouth gaping as the young man walked over ,
” 我 站立 那里 和 我的 嘴 张开的 作为 这 年轻的 男人 步行 超过 ,

“我呆呆地站在那里，张着嘴，看着那个年轻人走过来。”

[snætʃt] [ðə; ði][ˈbʌnd(ə)l][aʊt][frʌm; frəm][ˈʌndər][maɪ][ɑːrm] — [ænd; ənd] [ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈnʌðər]
snatched the bundle out from under my arm — and then suddenly another
抢夺 这 捆 出去 从 在下面 我的 手臂 — 和 然后 突然 其他
[streɪndʒ] [θɪŋ] [ˈhæpənd] .
strange thing happened .
奇怪的 事物 发生 .

他一把从我胳膊下抽走了包裹——然后突然又发生了一件奇怪的事。

[aɪ] [driːmd] [ðæt][aɪ][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː][æn; ən] [ɪˈmens] [laʊd] [ˈspiːkər] [ænd; ənd][ðæt][aɪ]
I dreamed that I was looking into an immense loud speaker and that I
我 梦见 那 我 曾是 寻找 进入 一个 巨大 大声 扬声器 和 那 我
[kʊd; kəd] [siː] [ɔːl][ðə; ði][stɑːrz][ɪn][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['fɜːrməmənt][æt; ət][wʌns] ,
could see all the stars in the heavenly firmament at once ,
可以 看 全部 这 明星 在 这 天上 苍穹 在 一次 ,

我梦见自己正对着一个巨大的扬声器，可以同时看到天上所有的星星。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'raʊnd] ['pleɪɪŋ] [liːp] - [frɑːg] ; ['æktɪŋ] , [ɪn] [fækt] ,

and	some	of	them	were	jumping	around	playing	leap	-	frog	;	acting	,	in	fact	,
和	一些	的	他们	是	跳	大约	玩耍	飞跃	-	青蛙	;	表演	,	在	事实	,

他们中有些人蹦蹦跳跳地玩跳房子游戏；实际上是在演戏。

[soʊ] [æz; əz] ['ɔːlmoʊst] [tuː; tə] [ber] [aʊt] [dɑːks] ['θiːəri] [wɪtʃ] [aɪ] [hæd; həd] [soʊ] ['ɔːf(ə)n] [skɔft] [æt; ət] .

so	as	almost	to	bear	out	Doc's	theory	which	I	had	so	often	scoffed	at	.
所以	作为	几乎	到	熊	出去	医生的	理论	哪个	我	有	所以	经常	嘲笑	在	.

几乎证实了Doc的理论，而我之前经常对此嗤之以鼻。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[-] [noʊt] : [ðɪs] ['stɔːri] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] [dʒuːn] - , - ['ɪʃuː] [ʌv; əv] ['ɑːrgəsi] [ɔːl] - ['stɔːri] ['wiːkli] ['mægəziːn] .

Transcriber's	Note	:	This	story	appeared	in	the	June	27	,	1925	issue	of	Argosy	All	-	Story	Weekly	magazine	.
转录员的	笔记	:	这	故事	出现	在	这	六月	-	,	-	问题	的	阿尔戈西	全部	-	故事	每周	杂志	.

转录者注：这个故事刊登于 1925 年 6 月 27 日出版的《Argosy All-Story Weekly》杂志。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神